

The Burke Library Archives, Columbia University Libraries,
Union Theological Seminary, New York

Missionary Research Library Archives: Section 6

Finding Aid for

Timothy Tingfang Lew [劉廷芳] Papers, 1907 – 1961



Finding Aid prepared by: Arunabh Ghosh, Sept. 2008; additions by Gregory Adam Scott, 2010
Reviewed and Updated by Brigette C. Kamsler, February 2014 with financial support from the
Henry Luce Foundation

Summary Information

Creator: Timothy Tingfang Lew [劉廷芳], 1891 – 1947
Title: Timothy Tingfang Lew [劉廷芳] Papers
Inclusive dates: 1907 – 1961
Bulk dates: 1922 – 1947
Abstract: Professor and dean, theologian, protestant leader, author, poet, essayist, translator, and editor; teaching and administrative positions at Yenching University, Peking University, Union Theological Seminary, Shanghai Women's College, National Legislative Yuan of China. Contains correspondence, manuscripts, articles, books, poems, hymns, Chinese liturgies, notes, photographs, newspaper clippings.
Size: 10 boxes and 1 oversize box, 7.25 linear feet
Storage: Onsite storage
Repository: The Burke Library
Union Theological Seminary
3041 Broadway
New York, NY 10027
Email: burkearchives@libraries.cul.columbia.edu

Administrative Information

- Provenance:** Originally part of the Missionary Research Library, these records were accessioned to the Burke Library archives with the closure of the MRL in 1976. A note from Frank W. Price, Director of the MRL, in Series 3 Box 4 Folder 3, indicates that the collection formed part of the MRL in 1961.
- Access:** Archival papers are available to registered readers for consultation by appointment only. Please contact archives staff by email to burkearchives@libraries.cul.columbia.edu, or by postal mail to The Burke Library address on page 1, as far in advance as possible. [Burke Library staff](#) is available for inquiries or to request a consultation on archival or special collections research.
- Access Restrictions:** The collection is unrestricted to readers. Many materials, however, are in fragile condition. These have been placed at the back of folders (or in the oversized box) and marked as restricted. Copies have been made for consultation purposes and researchers must refer to these in lieu of the fragile originals. In rare instances, an entire folder of material is restricted due to an advanced state of deterioration. These will be marked **RESTRICTED**. A consultation folder containing all the items from the restricted material is then available for use.
- Preferred Citation:** Item description, MRL 6: Timothy Tingfang Lew Papers, series #, box #, and folder #, The Burke Library at Union Theological Seminary, Columbia University in the City of New York.

Biography

Timothy Tingfang Lew [TTL; see glossary on page 4 for other variations and Chinese characters] was an influential Protestant Christian leader during the Republican era. He taught for many years at Yenching and Peking Universities and at leading theological seminaries in the United States. As teacher, lecturer, essayist, editor, translator, administrator, educationist, and poet, he played a versatile role in the Protestant movement in China and in Chinese Christian contacts with the West.

The child of several generations of Christians, TTL was born in Wenchow in his native Chekiang province on 23rd December 1891. His mother, Liu Hsi was herself active in missionary work. TTL had two brothers and two sisters: Liu Tingfan, Liu Tingwei, Grace Hsü and Mrs. C. W. Luh respectively. Grace Hsü had at least one child, Hsü Fu-cheng, identified as TTL's nephew in these papers. TTL was married to Katherine Y.T. Lew and they had one daughter, Grace Li-en Lew.

TTL received his early education at the United Methodist College in Wenchow and at St. John's University, Shanghai. In 1910-1911 he studied in the McCallie School, Chattanooga, TN and during 1911-1913 he attended the University of Georgia, Athens, GA. He completed his undergraduate studies at Columbia University (B.A. 1914, M.A. 1915) and studied theology at UTS for two years (1915-17). He then went to Yale where he was a Fogg prize scholar, and took his B.D, Magna cum Laude in 1918. He returned to New York and obtained a PhD in

psychology and education from Teacher's College, Columbia University in 1920. In the spring of 1920 he was also ordained in the Congregational Church, Manhattan, NY.

While a student at Teacher's College, TTL assisted in the department of religious education at Union Theological Seminary, thereby becoming the first Chinese to teach a subject other than Chinese studies in an American theological seminary. At UTS he was elected to the council of the Religious Education Association in the United States. During his student years TTL was active in student organizations and served as the editor of *Liu-mei ch'ing-nien* [留美青年, *Liumei qingnian*], the quarterly journal of the Christian Association, and as associate editor of the *Chinese Students' Monthly*.

TTL's academic career in China began late in 1920, when he was appointed dean of the Graduate School at National Peking Normal College and professor of psychology at National Peking University. At the same time, he taught at the Yenching School of Religion. From 1921-1926, he was dean of the School of Religion at Yenching and assistant to the Chancellor of the University. During this period he was also honorary pastor of the Mi Shih Chinese Independent Church in Peking. Assisted by Y. Y. Tsu, Liu conducted the Christian funeral service for Sun Yat-sen at the Peking Union Medical College in March 1925.

Throughout his life TTL balanced his role as one of China's leading Protestants with that of a leading academic and administrator. He was an active participant in many international conferences and committees dedicated to the extension of Christian influence in China and in world affairs. From 1920 onward, he was a general committeeman of the World Student Christian Federation. He was also one of the organizers of the National Christian Council of China in 1922. For many years he served on the board of directors for the Peking YMCA and on the Commission on Literature of the National Committee of the YMCA. TTL also founded and edited a number of journals, the best known among these being *The Truth and Life Journal*, *The Amethyst Quarterly Journal*, and *Education for Tomorrow*.

TTL's role in the field of education was as co-founder and co-director of the Psychological Association of China. In 1923 he was made chairman of the Committee on Standardized Tests of the China Christian Education Association. In 1924 he became the first Chinese president of the China Christian Educational Association. In 1930 he was unanimously elected to the sixteen constituent bodies as chairman of the China National committee on Christian Higher Education, being re-elected in five subsequent years. TTL was also part of investigations into elementary school conditions in China and was involved in the translation and standardization of a scientific vocabulary in Chinese.

In 1926 he traveled mostly in the United States but also visited Europe. From 1926 to 1927 he lectured at Yale Divinity School, Union Theological Seminary, and Hartford Theological Seminary. In the summer of 1927 he was a delegate to the World Conference on Faith and Order at Lausanne, Switzerland, and represented the National Christian Council of China at a meeting in Germany of the World Alliance for Promoting International Fellowship through Churches. He then returned to the United States as visiting professor at Boston University. In 1928 he delivered the Enoch Pond Lectures at Bangor Seminary (Maine) and the Aldon Tuthill lectures at Chicago Theological Seminary. While in the United States, TTL received honorary

degrees from Middlebury College (D.D., 1927) and Oberlin College (S.T.D., 1927) and delivered the commencement sermon at Duke University in 1928.

In the autumn of 1928, TTL resumed his duties at Yenching and Peking Universities, although responsibilities as assistant to the chancellor at Yenching forced him to reduce his teaching commitments. It was during this time that he edited the Chinese union hymnal, *Hymns of Universal Praise*. TTL contributed many original hymns, translated many more, and supervised the editing of all. Published in 1936, this hymnal was adopted by Protestant groups throughout China and remains possibly his most notable editorial achievement. 1936 was also the year in which TTL was appointed a member of the legislative Yuan of the National Government, and for a period he maintained academic and government duties concurrently, dividing his time between Peking and Nanking. In 1937 he was a delegate from China to conferences of the meeting founding the World Council of Churches at Oxford (Life and Work) and at Edinburgh (Faith and Order), and the following year to the International Missionary Conference at Madras (present day Chennai), India. Following the Madras conference, TTL was unable to return to Peking because of the Japanese occupation of North China, and instead went to Shanghai where besides continuing his usual writing, translating and editing, he was offered a position at the Shanghai Women's University.

In 1942, due largely to worsening health and related difficulties he faced in Shanghai, TTL was invited again to the United States, where he was to remain until his death from tuberculosis five years later. During those five years he lived in the Columbia University neighborhood of Morningside Heights, New York City. TTL kept himself busy translating, writing, lecturing, and looking after his godson, George Chen. He relocated to a sanitarium in New Mexico in 1947, where he died later in the year.

TTL was a 32nd degree mason, a past Master of Rose Croix and Kadosh [?], a Shriner, and a Rotarian.

Sources:

The information in this biography is drawn directly from materials in this collection.

The bulk of the information was drawn from:

“Timothy Tingfang Lew, Ph.D., D.D., S.T.D.—A Biography,” in *Men and Politics in Modern China—50 Preliminary Biographies*, Howard L. Boorman, Ed., New York: Columbia University Press, 1960. pp. 101-103.

See series 1 box 1 folder 2 for copy of this biography.

Chinese-English Glossary: Family members, place names, institutions, and publications

People

	Name in collection	Chinese [simp]	Chinese [trad]	Pinyin
	Timothy T'ing-Fang Lew	刘廷芳	劉廷芳	Liu Tingfang
Mother	Liu Hsi			
Wife	Katherine Y. T. Lew			
Daughter	Grace Li-en Liu/Lew	刘丽恩	劉麗恩	Liu Lien
Brother	Liu Ting-fan	刘廷藩	劉廷藩	Liu Tingfan
Brother	Liu Ting-Wei			
Sister	Grace Hsü	徐淑希	徐淑希	Xu Shuxi
Sister	Mrs. C.W. Luh			
Godson	George Chen			
Nephew	Hsu Fu-Cheng			
	吳卓生	吴卓生	吳卓生	Wu Zhuosheng

Place names

	Name in collection	Chinese [simp]	Chinese [trad]	Pinyin
	Yenching	燕京	燕京	Yanjing
	Peking	北京	北京	Beijing
	Wenchow	温州	溫州	Wenzhou
	Chekiang	浙江	浙江	Zhejiang
	Nanking	南京	南京	Nanjing

Institutions

	Name	Chinese [simp]	Chinese [trad]	Pinyin
	American Board Mission	华北公理会	華北公理會	Huabei gongli hui
	Shanghai Women's University	上海女子大学		Shanghai nüzi daxue

Newspapers/Journals

	Name	Chinese [simp]	Chinese [trad]	Pinyin
	Fellowship	团契	團契	Tuanqi
	Truth Monthly	真理月刊	真理月刊	Zhenli yuekan
		京报副刊	京報副刊	Jingbao fukan
	New York Tribune	纽约新报	紐約新報	Niuyue xinbao
		民国日报	民國日報	Minguo ribao
		晨报附刊	晨報附刊	Chenbao fukan
		生明月刊	生明月刊	Shengming yuekan
		直道	直道	Zhi dao
	The Chinese Christian Intelligencer	通问报		Tongwen bao

Collection Scope and Content Note

This collection contains material in English and in Chinese relating to TTL's family and his writings, including the Chinese Christian Liturgy series, and administrative and professional papers and correspondence. The papers include biographical materials, correspondence, drafts of poems, articles and addresses, published poems and articles, liturgies, government and university documents, photographs, and newspaper clippings.

The collection is organized into four series:

- **Series 1: Biographical and Family, 1907-1960 (1 box, 0.25 lin. ft.)**
This series contains biographical papers about TTL as well as information about his honorary degrees and some of his travels. It also contains papers relating to his family, such as a newspaper clipping of Katherine Lew's honorary LLD, reports about his mother's death, and material relating to his godson, George Chen. Family correspondence can be found in series 2 below. Two appointment letters for his brother, Liu Tingfan, are located in the horizontal box [series 4 box 2 f1]. Series 3 box 4 folder 10 contains a brief biography of TTL.
- **Series 2 Correspondence, 1923-1947 (2 boxes, 1.00 lin. ft.)**
This series contains correspondence with letters received by TTL as well as letters written by him. There are also letters addressed to third parties which mention or concern TTL and letters written by Mrs. Katherine Lew. The series begins with largely alphabetical organization, but from box 2 folder 3 [Business and Work related] the organization is loosely chronological. Occasional Writings and other documents may be included with correspondence just as further correspondence can also be found in Series 3.
- **Series 3: Professional Activities, 1918-1961 (6 boxes, 3.00 lin. ft.)**
This series contains material related to TTL's professional activities and is dominated by his writings, including draft manuscripts, typescripts, as well as published versions of his addresses, articles, poems, and editorial works. Notable among these are the Chinese Christian Liturgy series and translation work for *A Devotional Diary*, articles and addresses on topics such as the role of Christianity in China, War-time China, and the post-war reconstruction of China. In addition, this series also includes financial papers, newspaper clippings, conference proceedings, meeting abstracts, and lists of TTL's books, documents relating to Christianity and the Church in China, appointment letters, and so on. The organization is alphabetical.
- **Series 4: General, 1915-1961 (1 box and 1 OS box, 3.00 lin. ft.)**
This series includes materials such as reports, newspaper clippings, materials concerning the visit of Madam Chiang Kai-shek, and draft copies of the constitution of the Republic of China. The outsized box contains items properly belonging to other series but separated due to advanced deterioration and fragility and/or item size. Examples include business and personal correspondence in Chinese, a transportation map of China, and extremely fragile originals of journals/newspapers. Reference is made as to the proper series location of each item and researchers are directed there for consultation copies.

Processing

Metal clips and staples were removed from materials and folded items were flattened. Materials were placed in new acid-free folders and boxes. Acidic items were interleaved with acid-free paper. Items in danger of deterioration were either preserved in transparent Mylar sleeves or placed in acid free inserts. In the case of the former, consultation copies exist for handling or copying purposes and in the case of the latter, fragile items should be handled with care. Items in an advanced state of deterioration were separated into acid-free inserts, marked as restricted and placed at the back of the folder. Consultation copies were made on acid-free paper and inserted into the folder order. Researchers must refer to these copies in lieu of the fragile originals.

Each consultation copy is marked with a number, letter or both (i.e., 1, 2A or A) which corresponds to the same reference on the retained originals.

To ease access, significant reorganization was necessary.

Where original MRL notation existed, these have been appended at the end of the folder title in square brackets. These notations carry a prefix of 'A' followed by three digits, and occasionally a lower case letter, e.g. [A ###a]

In 2014, the collection and finding aid were updated as part of the Henry Luce Foundation grant.

Further Sources

The Burke Library offers other collections which pertain to topics in this collection, such as the World Council of Churches Records, the Union Theological Seminary Records, and the International Missionary Council Records. For more information on these collections please see the Burke Library Archives website at: <http://library.columbia.edu/locations/burke/archives.html>.

Contents list

Series 1: Biographical and Family Material, 1907-1960

Series	Box	Folder	Contents
1	1	1	TTL Biographical Sketch, English, [194?] Includes: Copy of speech on Presbyterian Church of China, 1907
1	1	2	TTL Biographical Information, English, 1960 and [19??][A 442 a-h] Includes: TTL business cards, clipping re: Grace Li-en Lew
1	1	3	TTL Honorary Degrees/Service/Travels/Lectures/ Who's Who, English, 1927 [A 447]
1	1	4	Correspondence re: Entrance Permit to United States, English 1941
1	1	5	Katherine Y.T. Lew Honorary LLD: Newspaper Clipping, English, 1945
1	1	6	Liu Hsi's Death: Newspaper Report, Estate Settlement, Letters, English and Chinese, 1940 [A 444]
1	1	7	George Chen: Correspondence, Harvard Transcript, Accounts, English and Chinese, 1941-1946

Series 2: Correspondence, 1923-1947

2	1	1	A-F, English, 1926-1942 Includes: Grace Boynton, T.C. Chao, Alice B. Frame
2	1	2	Philip de Vargas, English, 1926-1928, 1937-1940
2	1	3	G-L, mostly English, 1926-1947 Includes: Alice Gregg, Louise Hammond, Dr. T.M. Li, Howard Galt
2	1	4	Family: Grace Hsu and Liu Ting-Fan, mostly Chinese, 1933, 1940, [19??] Includes: Appointment letter for Liu Ting-Fan
2	1	5	Family: Grace Li-en Lew and Katherine Lew, Chinese, 1937 and [19??] Includes: Scroll with family history by Grace Li-en Lew
2	1	6	F.F. Goodsell, English, 1939-1941
2	1	7	Rev. Theodore A. Greene, English, 1938-1942
2	1	8	Rev. Ronald O. Hall and Noel F. Hall, English, 1927, 1937
2	1	9	Dr. Shushi Hsü, English, 1939-1947 [A 453] Includes: Biographical profile of Dr. Hsu
2	1	10	Dr. and Mrs. H.H. Kung, mostly English, 1944-1947 [A 446] Includes: News clippings and addresses
2	1	11	M-R, mostly English, 1923-1924, 1937-1947 Includes: William A. McCall, K.T. Ma, John R. Mott, Carl Mulky
2	1	12	McCallie School, English, 1945-1947 [A 447]
2	1	13	Move to New Mexico Hospital, English, 1946-1947 [A 456]
2	1	14	Charles A. Rowland, English, 1927, 1941, 1945-1947 [A 451]
2	1	15	S-Z, English and Chinese, 1927-1947 Includes: Wu Zhuosheng 吳卓生, Ernest Y.L. Yang, Sun Fo
2	1	16	Storage of Property left in Shanghai, English, 1939, 1947 [A 457]
2	1	17	J. Leighton Stuart, English, 1926-1929, 1938-1941, 1947
2	1	18-19	Addressed to, or written by, TTL and Mrs. TTL, Chinese, [19??]

Series 2: Correspondence, 1923-1947 (Cont'd)

Series	Box	Folder	Contents
2	2	1	Unidentified Correspondence, English, some Chinese, 1939-1943 Includes: Literature Program Budget; clippings of Panshen Lama's visit to Peking, 1925
2	2	2	Unidentified Correspondence, Chinese, 1939 and [19??] Includes: Radiogram with numbers
Business and Work			
2	2	3	Travel to England, English, 1927 Includes: List of speaking engagements
2	2	4	American Board Mission, English, 1937-1942 Includes: Earl Ballou, Philip de Vargas, Other Missionary Organizations
2	2	5	US Academic Institutions, English, 1926-1929, 1941-1945
2	2	6	Travel in United States, English, 1927 Includes: Universities, Christian organizations/missions, business organizations; speaking engagements
2	2	7	Travel in United States, English, 1927 and 1945 Includes: Universities, Christian organizations/missions, business organizations; speaking engagements
2	2	8	Travel in United States, 1926-1929, 1937-1939, 1943-1947 Includes: Universities, Christian Organizations/missions, Business Organizations; Speaking Engagements
2	2	9	Addressed to TTL, Chinese, [19??]
2	2	10	Addressed to TTL, mostly Chinese, [1930s?] Includes: Letter from Leighton Stuart; Appointment letter; Shanghai Women's University Pamphlet
2	2	11	Addressed to, or about, TTL, English, 1937 Includes: Earl Ballou, Leighton Stuart, Meeting abstracts, radio broadcast transcripts and lectures
2	2	12	Addressed to TTL, Chinese and English, 1938 Includes: UTS alumni form; Rotary Club, American Board Mission, Envelopes
2	2	13	Translation Projects, mostly English, 1941-1946 [A 443]

Series 3: Professional Activities, 1918-1961

3	1	1	<i>Chinese Education</i> , Essay by Dr. Y.C. Yang, English, 1940s; Ms. and Printed Notes, English and Chinese, [19??]
3	1	2	Dedication of Charles Soong Memorial Building, Oct. 29 1942: Newspaper Reports, Photographs, Programs, Addresses, English [A 445]
3	1	3	Diary/notes, Ms., mostly English, [192?]
3	1	4	Church/Mission Relations and Devolution: English, 1926-1927
3	1	5	Church/Mission Relations: Resolution and Report, English, Nov. 7, 1925

Series 3: Professional Activities, 1918-1961 (Cont'd)

Series	Box	Folder	Contents
3	1	6	Financial Matters, 1941; Newspaper Clippings and Articles: Spanish Civil War, New Culture Movement, Wartime China; Chinese and English; ms. notes
3	1	7	Hymns and Prayers; Clippings; Ms. Notes; Yenching University, Newspaper; Chinese and English, 1929-1942
3	1	8	Lists of Books of TTL, Chinese and English Language Books, [19??] Includes: List of works in progress, works lost, works to be published, 1926-1927, [19??]
3	1	9	Lecture Notes; Meeting Minutes; Correspondence [1927-1928]; Clipping; English, [19??] Includes: Guggenheim application of Robert Merrill Bartlett; Impression of Christian missionary program in China by Eva M. Hayes, English, [19??]
3	1	10	Middle School Tests and Beijing University Grading Instructions; Meeting Minutes; 1 Address; English and Chinese, 1926-1947
3	1	11	Newspaper Clippings and Articles, Chinese; clippings from 1920s, articles [19??]
3	1	12	Newspaper clippings and 1 Monthly Journal, Chinese, [1929?] Includes: Several clippings of column: "Between mother-in-law and daughter-in-law,"
3	1	13	UTS China Alumni List 1926; Pamphlets on Christianity, 1931, 1937-1941; Correspondence 1926-1928; mostly English
3	1	14	TTL Activities, 1938; Correspondence, 1938-1941; Newspaper Clippings, Articles, 1926; Report on Education and Books in China, 1941; Poems; English and Chinese
3	1	15	Articles from <i>Christian Century</i> and <i>World Tomorrow</i> , not by TTL, English, 1930-1941; China Inland Mission Report, English, 1920
3	2	1	Reports, Planning Memos, Conference Abstracts, Speeches and Songs, some by TTL, English, 1918-1957
3	2	2	Shanghai Women's University: Appointment Letter, Timetables, Notes and Correspondence, Chinese, 1939-1941
3	2	3	Society of Biblical Literature: Meeting Abstracts, 1941; World Conference on Christian Youth: Plenary Address, 1936 Includes: List of Publications [includes word-counts?]; English
3	2	4	Study of Photos re: China Found in Missionary Magazines of Disciples of Christ 1911, 1917-1927; China and Japan War: Articles, Clippings and ms. notes; primarily English, 1942-1943. Includes: Poetry and Writings
3	2	5	Sun Yat-Sen: Program of Private Funeral Service, TTL Officiating, English and Chinese, March 19, 1925 [A 448]
3	2	6	Student Life and War in China: Untitled Document, ts, English, published by Kunming Student Relief Committee, summer 1940
3	2	7	Writings: "Peace through Asian Eyes," ts, English, [194?], incomplete

Series 3: Professional Activities, 1918-1961 (Cont'd)

Series	Box	Folder	Contents
3	2	8	Writings: "Religious Education for an Indigenous Chinese Christian Church," Introduction and 7 parts/chapters, ts., English, [19??] Includes: "Christianity in China," outline ms., English, [19??]
3	2	9	Writings: "Changing State," [32 pp.]; Untitled Article [incomplete], ts., English, [19??] Includes: Clipping and journal article on India, 1942
3	2	10	Writings: "Outlook of Christianity in China," ms., English, 78 pp.incomplete, [19??]
3	2	11	Writings: "14 th essay: The Sacraments [第十四章:聖?]," ms., Chinese, [19??]
3	2	12	Writings: 2 Addresses on Missionary Status and "China's Hope," English, [19??] Includes: True/False Test re: Christianity; Conference on Theological Education in China: Minutes, November 10-11, 1943; Address by Hu Shih, 1927
3	2	13	Writings: Address on Anti-Christian Movement, English, 1926; Abbreviated Address on Anti-Christian Movement, English, [19??]
3	2	14	Writings: Addresses and Sermons on Christianity, Race, Religions, English, 1927-1943 Includes: Transcript of radio broadcast, English, 1942; Correspondence, Chinese and English, 1938-1942
3	3	1	Writings: <i>A Devotional Diary</i> , J.H. Oldman, London: Student Christian Movement Press, 1930, English [A 450] Includes: Copy of letter to Earl Ballou re: 31 Translated Selections, English, 1941
3	3	2	Writings: <i>A Devotional Diary</i> : Original Binder for Chinese Translations of 31 selections, 1941
3	3	3	[Copies for Consultation] Writings: <i>A Devotional Diary</i> : Chinese Translations of 31 selections, ms., 1941
3	3	4	[RESTRICTED] Originals: Writings: <i>Devotional Diary</i> : Chinese Translations of 31 selections, ms., 1941
3	3	5	Writings: Addresses and Sermons, ts, English, 1942-1945
3	3	6	Writings: Addresses on China, Theological Education and Reconciliation, ts., English, [19??]
3	3	7	Writings: Addresses on Role of Missionaries, Christianity, etc, ts.,mostly English, 1928-[1942?]
3	3	8	Writings: Addresses on Theological Education, ts, English, [19??]; Contribution of Methodists, English, [19??] Includes: Elegy of Robert Kenneth Evans by TTL, [1925?]
3	3	9	Writings: Addresses, ts., English, 1928-1942, bulk 1940-1942 Includes: pages from <i>North Carolina Christian Advocate</i> , May 6, 1943, re: Dedication of the Charles Soong Memorial Building

Series 3: Professional Activities, 1918-1961 (Cont'd)

Series	Box	Folder	Contents
3	3	10	Writing: Addresses on War-time China and Chinese Church, ts., English, [19??]
3	3	11	Writings: Addresses on Contributions of Chinese and Other Subjects, ts. mss., mostly English, 1943 and [19??]
3	4	1	Writings: Addresses on Post-War Responsibility and Other Subjects, ts., mss., English, 1940s Includes: Correspondence, English, 1944; ms. notes
3	4	2	Writings: Addresses and Articles: War years, ts., English, 1942 Includes: Articles by Madam Chiang Kai-Shek and others
3	4	3	Writings: Article Reprint, 1938; Translation of Radio Broadcast, 1942; Outline for Book on Church, [19??]; ts., mss, mainly English Includes: List of Activities in 1938, Life Insurance Papers, Minutes, Letter in Chinese
3	4	4	<u>[Copies for Consultation]</u> Writings: Draft Articles for <i>Fellowship Magazine</i> [團契文稿 <i>Tuanqi wengao</i>], ms., Chinese, [19??]
3	4	5	Writings: Published Articles from <i>Fellowship Magazine</i> [團契 <i>Tuanqi</i>], Chinese, [19??] Includes: Article: "Concerning World Order," <i>Current Religious Thought</i> , English, 1943
3	4	6	[RESTRICTED] Originals: Writings: Draft Articles for <i>Fellowship Magazine</i> [團契文稿 <i>Tuanqi wengao</i>], Chinese, [19??]
3	4	7	Writings: Draft article: Challenges and Duties of Messengers of Christ; ts. with ms. additions, English, [19??]
3	4	8	Writings: Articles on Christianity and China, mostly by TTL, published and ts., English, 1922-1927
3	4	9	Writings: Articles: "Making the Christian Church in China Indigenous," English, <i>The Chinese Recorder</i> , 1922; "Some Phases of Future Missions as Anticipated by Younger Churches," ts., English, 3 drafts, 2 missing pages
3	4	10	Writings: <i>Christendom—An Ecumenical Review</i> , Winter 1944 with "Younger Churches Rethink Missions" by TTL
3	4	11	Writings: Bibliography of Published Writings of TTL, 1921-1932, compiled by C.J. Wu, ts. and ms., English, [19??]
3	5	1	<u>[Copies for Consultation]</u> Writings: <i>Experimental Series of Chinese Christian Liturgy</i> , Chinese, [19??]
3	5	2	<u>[Copies for Consultation]</u> Writings: <i>Experimental Series of Chinese Christian Liturgy</i> , Chinese, [19??]
3	5	3	[RESTRICTED] Originals: Writings: Experimental Series of Chinese Christian Liturgy, mainly Chinese, [19??]
3	5	4	Writings: Experimental Series of Chinese Christian Liturgy: Original Binder
3	5	5	Writings: Experimental Series of Chinese Christian Liturgy: Sixteen Orders of Service, Microfilm [A 463]

Series 3: Professional Activities, 1918-1961 (Cont'd)

Series	Box	Folder	Contents
3	5	6	Writings: <i>Current Religious Thought</i> , January 1943 with "Concerning World Order," by TTL [TTL's article, p. 17-21 missing]
3	5	7	Writings: Essays on Post War China/Poems/Pamphlets, ts, published English, some Chinese, [19??]
3	5	8	Writings: 生明月刊 <i>Shengming yuekan</i> [Bright/Clear Life Monthly?], ms, Chinese, [19??] Includes: Hymns, ms. notes, Christian Church Committee Meeting minutes, Outline for training youths, etc
3	5	9	Writings: <i>Hymns of Universal Praise</i> , selections, English and Chinese, published, ts. and ms., 1936 [A 449] Includes: Christmas Hymns; Correspondence, 1944
3	5	10	Writings: <i>Hymns of Universal Praise</i> , TTL ed., translation of Chinese Hymns [from E.W. Lyman?], ts., English, 1940
3	6	1	Writings: 司徒雷登博士年譜 <i>Situ leideng boshi nianpu</i> [Biography of Stuart Leighton, by TTL], Chinese, published, [19??]
3	6	2	Writings: Poems in <i>Truth and Life</i> Magazine, ms., Chinese, [19??]; Book in Chinese Includes: Legislative Yuan list of members, Chinese, 1938
3	6	3	Writings: Poems Translated into Chinese, ms, Chinese, [19??] Poets include Edgar Lee Masters, Vachel Lindsay
3	6	4	Writings: Poems, English and Chinese, Clippings, ts, ms., [19??]
3	6	5	Writings: Poems, Including Translations of Other Poets, published and ms., English and Chinese, 1927-[19??] [A 459]
3	6	6	Writings: Poems, published and ms., [19??]; Hymn booklet; Copy of 真理月刊 <i>Zhenli yuekan</i> [Truth Monthly], 1926; Journal Clippings, 1926
3	6	7	Writing: Poems, ms., mostly Chinese, [19??]; Notes, ms., English and Chinese, [193?]
3	6	8	Writings: Poems, ms., Chinese, [19??]; Clippings from Yenching University Newspapers, Chinese, [192?]
3	6	9	Writings: Poems, ms., Chinese, [19??]; Copy of Journal 京報副刊 <i>Jingbao fukan</i> , 1937
3	6	10	Writings: Prayers, ts., English, [19??] [A 460]
3	6	11	Writings: 2 Conference Reports with TTL addresses, English, 1942, 1943; Riverside Church Monthly with TTL article, English, June 1943 Includes: American Board Mission Annual Meeting Minutes, English and Chinese, 1941
3	6	12	Writings: Addresses in USA by TTL and Mrs. Katherine Lew, ts., English, [194?] Includes: Correspondence, English and Chinese, [193?]; Booklets re: Masonic Meetings, 1935; 1943; World Conference on Faith and Order, Lausanne, 1927.
3	6	13	Writings: Prologue on Role of Chinese Christians, ts., English [193?-194?] [A 460 and A 441]

Series 4: General, 1915-1961

Series	Box	Folder	Contents
4	1	1	Letters re: Gift of Documents from Lew Collection at MRL to American Bible Society, English, May 1961
4	1	2	Constitution of the Republic of China, drafts, ts., English and Chinese, 1946-47, Includes: 紐約新報 [<i>Niuyue xinbao, N Y Tribune</i>] Reports, 1947
4	1	3	Mrs. Chiang Kai-Shek's visit to USA: News Clippings, March 1943
4	1	4	Reports: <i>China and America</i> by JNS Witherspoon, ts., English [1945?]; <i>Visiting Another Communist Station</i> by W.C. McLaughlin, ts., English, [193?]
4	1	5	Newsprint and Articles: Chinese, 1920, 1927, 1941 and [19??] Includes: Articles on Christianity in China; Issues of 直道 <i>Zhidao</i> , 民國日報 <i>Minguo ribao</i> , etc
4	1	6	[Copies for Consultation] Weekly 晨報附刊 <i>Chenbao fukan</i> , Chinese, 1922 [See below: Originals in OS box 2]
4	1	7	Newspaper Clippings, English, 1926
4	1	8	[Copies for Consultation] Weekly 通問報 <i>Tongwen bao</i> , Chinese, 1915-1916 [See below: Originals in OS box 2]
4	1	9	Newspaper Clippings, Notes, Funerary Writings, etc, Chinese and English, 1938, 1943 and [19??]
4	1	10	Photographs: TTL, family, students; Watercolor Paintings, [19??]
4	OS 2		[RESTRICTED] Originals: [transferred from series: box: folder]: Writings: Poems, Chinese [original 3:6:6] Weekly 晨報附刊 <i>Chenbao fukan</i> , Chinese, 1922 [formerly 4:1:6] Weekly 通問報 <i>Tongwen bao</i> , Chinese, 1915-1916 [formerly 4:1:8] Transportation map of SW and NW China Liu Ting-fan Appointment Letters, Chinese <u>Oversized Originals:</u> Correspondence, Chinese [formerly 2:1:4] Correspondence S-Z, 1927-1947 in Chinese [formerly 2:1:5] Family Correspondence, Chinese [formerly 2:1:5] Correspondence, Chinese [formerly 2:1:18] Correspondence, Chinese [formerly 2:1:19] Business, Work Correspondence, Chinese, [193?] [formerly 2:2:10] NY Tribune Article: "Will China Be Democratic?" [formerly 4:1:2]